



Distr.
GENERAL
S/5658
20 April 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ В
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ
БЕЗОПАСНОСТИ НА 1078-М ЗАСЕДАНИИ 4 ДЕКАБРЯ
1963 ГОДА (S/5471)

I

4 декабря 1963 г. Совет Безопасности принял резолюцию (S/5471), касающуюся вопроса о расовом конфликте в Южной Африке, вызванном политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

В пункте 1 резолютивной части этой резолюции Совет Безопасности призывает все государства выполнить постановления резолюции S/5386 Совета Безопасности от 7 августа 1963 г., а в пункте 5 резолютивной части торжественно призывает все государства немедленно прекратить продажу и поставку оборудования и материалов для производства и содержания в порядке оружия и снаряжения в Южной Африке.

В пунктах 2, 3 и 4 резолютивной части Совет Безопасности настоятельно просит правительство Южно-Африканской Республики немедленно прекратить дальнейшее проведение дискриминационных и репрессивных мер; осуждает невыполнение им призывов, содержащихся в ранее принятых резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; и вновь призывает правительство Южной Африки освободить всех лиц, находящихся в заключении, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свое противодействие политике апартеида.

В пункте 6 резолютивной части Совет Безопасности предлагает Генеральному Секретарю создать небольшую группу признанных экспертов, которая находилась бы под его руководством и представляла бы ему доклады, для рассмотрения методов урегулирования положения, существующего в Южной Африке, путем полного, мирного и методического

распространения прав человека и основных свобод на всех жителей территории в целом, независимо от их расы, цвета кожи и веры, а также для рассмотрения вопроса о том, какую роль может играть Организация Объединенных Наций в осуществлении этой цели. В пункте 7 резолютивной части Совет просит правительство Южно-Африканской Республики воспользоваться помощью указанной группы для того, чтобы осуществить такие мирные и методические перемены.

В пункте 8 резолютивной части Совет Безопасности поручает Генеральному Секретарю продолжать свое наблюдение за положением и сообщать Совету Безопасности о новых обстоятельствах, которые могут иметь место, и, во всяком случае, не позднее 1 июня 1964 г., о проведении в жизнь этой резолюции.

П

В соответствии с пунктом 6 резолютивной части Генеральный Секретарь объявил в январе, что он назначил следующих лиц, которые должны войти в состав упомянутой группы экспертов:

Г-жа Альва Мирдаль
Сэр Эдуард Азафу-Аджайе
Г-н Иосип Джерджа
Сэр Хью Фут
Г-н Дэй Улд Сиди Баба

Г-н Джерджа подал заявление с просьбой освободить его от обязанности принимать участие в работе этой группы; его заявление было с сожалением принято Генеральным Секретарем в марте 1964 года.

20 января 1964 г. Генеральный Секретарь известил Постоянного представителя Южно-Африканской Республики об образовании упомянутой группы и просил его передать своему правительству его просьбу о том, чтобы правительство Южной Африки предоставило группе возможность посетить Южную Африку для выполнения ею задания, порученного ей, согласно резолюции Совета Безопасности.

/...

III

5 февраля 1964 г. Постоянный представитель Южно-Африканской Республики передал Генеральному Секретарю следующее сообщение министра иностранных дел:

"Постоянный представитель в Нью-Йорке уведомил правительство Южно-Африканской Республики о Вашей просьбе предоставить членам группы экспертов, назначенных в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 4 декабря 1963 г., возможность посетить Республику.

Вышеупомянутая просьба была изложена в соответствии с задачами, поставленными в указанной резолюции Совета Безопасности, главная цель которой заключается в "изменении" политики, проводимой в Южной Африке. Учитывая подоплеку этой недвусмысленно поставленной задачи, представляется абсолютно невозможным принять группу экспертов, цель которой заключается не только в совершенно намеренном вмешательстве во внутренние дела Республики и членам которой предлагается "рассмотреть вопрос о том, какую роль может играть Организация Объединенных Наций" в осуществлении этой цели, но которая также, как ожидают, должна указать, какую политику следует проводить правительству Южной Африки и, по-видимому, даже какие положения должна содержать Конституция Республики. Подобная беспрецедентная попытка преднамеренного вмешательства во внутренние дела не только делает невозможным для правительства Республики, как и для любого другого суверенного независимого государства, дать свое согласие на приезд этой группы или кого-либо из ее членов, но и исключает также всякую возможность сотрудничества с этой группой.

Кроме того, Группа экспертов была наделена такими полномочиями и перед ней были поставлены такие цели, которые противоречат общепринятым принципам международного права; эта группа была создана в соответствии с резолюцией, которая представляет собой неприкрытую агрессивную попытку подрвать суверенные права суверенного независимого государства-члена основателя Организации Объединенных Наций,

/...

включая неотъемлемое право на самооборону. Если учесть отношение Организации Объединенных Наций к другим государствам-членам, перед которыми стоят подобные же проблемы, то настоящая резолюция не может рассматриваться иначе, как еще один вопиющий пример проведения политики "двойного подхода", которая стала характерной для деятельности Организации Объединенных Наций в последние годы.

Кроме того, в основу преамбулы резолюции, в которой излагаются причины назначения группы экспертов, положены обвинения в том, что "положение в Южной Африке серьезно нарушает международный мир и безопасность", хотя подобное утверждение, как это неоднократно указывалось, не имеет под собой никаких оснований. В действительности это заставляет вспомнить о подобном же обвинении, выдвинутом в связи с положением в Юго-Западной Африке, обвинением, которое было полностью опровергнуто после миссии Карпио, побывавшей в этой Территории.

Результаты миссии Карпио также ярко свидетельствуют о том, что положительное отношение со стороны Южной Африки к вопросу о приезде миссий Организации Объединенных Наций в страну не приводит к беспристрастному и справедливому отношению к этой стране.

Помимо вышеизложенных соображений, которыми руководствуется правительство Южной Африки, принимая это решение, я вынужден добавить, что Группа экспертов, которая в настоящее время хочет приехать в Южную Африку, состоит из лиц, которые, какими бы экспертами они ни были в других вопросах, не имеют непосредственного представления о положении в Южной Африке. Каждый из них также хорошо известен как явный или скрытый противник политики, проводимой в Южной Африке, которая стремится ликвидировать дискриминацию путем самостоятельной эволюции народов, входящих в состав Республики. Поэтому этих экспертов нельзя рассматривать как независимых и беспристрастных наблюдателей.

Учитывая имеющийся в Южной Африке опыт с миссией Карпио, следует также ожидать, что данная группа, в случае ее приезда в Южную Африку,

тоже не сможет представить объективного отчета и что, независимо от действительных фактов, она будет вынуждена в своих выводах удовлетворить цели и стремления тех государств, которые неизменно проводят враждебную кампанию против Южно-Африканской Республики.

Исходя из всех вышеизложенных соображений, становится ясно, почему правительство Южно-Африканской Республики не готово принять группу экспертов".

IV

Генеральный Секретарь имеет честь приложить к настоящему документу доклад, представленный ему 20 апреля 1964 г. Группой экспертов, созданной в соответствии с пунктом 6 резолютивной части резолюции S/5471 Совета Безопасности от 4 декабря 1963 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПИСЬМО ОТ 20 АПРЕЛЯ 1964 г. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ, СОЗДАННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 4 ДЕКАБРЯ 1963 г. (S/5471), АДРЕСОВАННОЕ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ, ПРИ КОТОРОМ БЫЛ ПРЕПРОВОЖДЕН ДОКЛАД ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Имею честь препроводить доклад, единогласно утвержденный Группой экспертов, созданной в соответствии с резолюцией Совета Безопасности (S/5471) от 4 декабря 1963 года.

Группа представляет этот доклад до указанного Вами срока ввиду быстро ухудшающегося положения в Южной Африке, срочной необходимости указать способ установления другого курса политики и настоятельной необходимости в новых мероприятиях для проведения в жизнь решений, принятых по инициативе Совета Безопасности.

Группа считает, что все усилия должны быть направлены к созыву Национального собрания, состоящего из представителей всего населения Южной Африки, чтобы установить новый курс политики в будущем.

В этом докладе Группа экспертов формулирует рекомендации, касающиеся созыва такого Национального собрания, содействия, которое Организация Объединенных Наций и другие международные организации могут оказать народу Южной Африки, чтобы помочь ему урегулировать существующее положение, и способов оказания согласованного давления на правительство Южной Африки, чтобы убедить его согласиться на мирное и демократическое решение через посредство Национального собрания.

Пользуюсь этим случаем, чтобы выразить Вам большую признательность всех членов Группы экспертов за Ваше руководство и оказанную ей помощь в ее работе.

Альва МИРДАЛЬ
Председатель

/...

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Введение	8
II. Важнейшие факторы в нынешней обстановке	13
А. Растущие осуждения расистской политики и требования позитивных действий	13
В. Усиление политики апартеида	16
С. Опасность конфликта с применением насилия	19
D. Опасность международного конфликта	21
III. Необходимость созыва Национального собрания	22
IV. Программа работы Национального собрания	26
А. Конституционные вопросы	26
В. Экономические и социальные вопросы	33
С. Вопросы образования	38
V. Роль Организации Объединенных Наций	42
VI. Рекомендации относительно принятия решений Советом Безопасности	54
VII. Заключение	56

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Мы были назначены в соответствии с резолюцией (S/5471) Совета Безопасности от 4 декабря 1963 г., соответствующие пункты которой гласят:

"6. предлагает Генеральному Секретарю создать небольшую группу признанных экспертов, которая находилась бы под его руководством и представляла бы ему доклады, для рассмотрения методов урегулирования существующего в Южной Африке положения путем полного, мирного и методического распространения прав человека и основных свобод на всех жителей территории в целом, независимо от их расы, цвета кожи и веры, а также для рассмотрения вопроса о том, какую роль может играть Организация Объединенных Наций в осуществлении этих целей;

7. просит правительство Южно-Африканской Республики воспользоваться помощью указанной группы, для того чтобы осуществить такие мирные и методические перемены".

2. Это предложение вновь давало южноафриканскому правительству возможность наладить сотрудничество. Однако 5 февраля 1964 г., в ответ на просьбу Генерального Секретаря, южноафриканское правительство ответило, что оно отказывается создать благоприятные условия для нашей работы и сотрудничать с нами каким бы то ни было образом.

3. Хотя южноафриканское правительство не воспользовалось представившимся случаем для того, чтобы начать непосредственные переговоры на основе резолюции Совета Безопасности, мы все же располагаем достаточными сведениями, позволяющими нам установить, в чем заключаются его цели; оно неоднократно объявляло о своей политике, которая всем хорошо известна. Недавние заявления этого правительства и его мероприятия в самое последнее время подтвердили занимаемую им позицию и его намерения. Игнорируя все призывы и просьбы, оно упорно продолжает проводить политику, которая всеми осуждается.

/...

4. Однако существуют южноафриканские политические партии, организации и группы, которые представляют все секторы населения и которые также не скрывают своих мнений и вносят ряд предложений. Они это делают в разных публикациях, письменных сообщениях, выступлениях в парламенте и в различных других официальных заявлениях. Мы подробно ознакомились с их мнениями и заслушали заявления представителей Африканского национального конгресса, Панафриканского конгресса, Южноафриканского индийского конгресса и Конгресса цветного населения, а также заявления многих других лиц, знающих на личном опыте, каковы условия в Южной Африке.

Мы считаем, что мы теперь располагаем достаточным количеством доказательств как в отношении политики южноафриканского правительства, так и в отношении мнений, которых придерживаются партии, организации и группы, представляющие население и являющиеся противниками этой политики^{1/}.

5. Вы просили нас представить доклад не позднее 15 мая 1964 г., и в свое время мы намеревались посетить в течение короткого времени столицы некоторых африканских государств, чтобы ознакомиться с мнениями южноафриканцев, находящихся в изгнании. Тем временем нам удалось провести совещания с лидерами представительных африканских организаций в Нью-Йорке и Лондоне, а ввиду того, что положение быстро становится угрожающим, нам пришлось отменить нашу поездку в Африку и представить вам наши рекомендации до срока, первоначально установленно-го вами для представления нашего доклада, так как требуется принятие срочного решения.

^{1/} Часть населения, не пользующаяся избирательным правом, составляет четыре пятых всего населения. На выборах, в которых участвовали только белые избиратели, половина избирателей голосовала в 1961 году за Националистическую партию, которая в настоящее время находится у власти, а остальные избиратели голосовали за различные партии, которые отрицательно относятся к политике апартеида, проводимой правительством, и поддерживают предложение о проведении переговоров, в той или иной форме, между различными группами населения для того, чтобы найти способ установления другого курса политики.

6. Мы все больше осознаем надвигающуюся теперь опасность - опасность для всей Африки, которая несомненно связана с серьезными международными последствиями. Принимая во внимание, что надвигается такая большая опасность, должны быть приняты новые меры для осуществления того, что имел в виду Совет Безопасности.

7. Со времени нашего назначения южноафриканское правительство предприняло ряд новых шагов, которые могут только привести к дальнейшему серьезному ухудшению положения.

Во-первых, 18 февраля 1964 г. в южноафриканский парламент был внесен новый законопроект (законопроект об изменении законов о банту), который является новым важным этапом в проведении дальнейших мер, направленных на то, чтобы лишить миллионы южноафриканцев самых элементарных прав, относящихся к найму на работу, к проживанию в какой-либо местности и передвижению, причем предусматривается распространение действия этого закона на большие районы (87 процентов всей площади страны). Лишение населения свободы доведено до того, что большинство населения не будет даже иметь права жить и работать в большей части своей страны.

Во-вторых, хотя вопрос о положении в Юго-Западной Африке не входит в нашу компетенцию, однако мы считаем, что мы должны указать на то, что недавнее обнародование плана, имеющего целью еще больше закрепить систему апартеида в подмандатной территории Юго-Западная Африка (несмотря на тот факт, что вопрос о Юго-Западной Африке находится на рассмотрении Международного Суда), является дальнейшим доказательством того, что южноафриканское правительство распространяет свою политику расовой дискриминации.

В-третьих, репрессивные меры проводятся еще более решительно. Несмотря на резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, призывающие объявить амнистию противникам политики апартеида, смертные приговоры были приведены в исполнение, недавно были вынесены новые смертные приговоры и в настоящее время происходят судебные процессы, на которых обвиняемыми являются выдающиеся национальные

/...

лидеры, причем предъявляемые им обвинения таковы, что, если они будут признаны виновными, они будут подлежать смертной казни.

8. Мы считаем, что ввиду ухудшения положения возникает все большая необходимость в том, чтобы найти способ, дающий возможность добиться изменения курса политики, что позволило бы избежать совершенно ужасных последствий, и поэтому мы, отдавая себе отчет в создавшемся критическом положении, которое требует принятия срочного решения, представляем теперь наши рекомендации.

Мы желаем сразу же указать на чрезвычайно важный принцип.

Вопрос о будущем Южной Африки должен быть решен самим населением Южной Африки - всем населением Южной Африки - после свободного обсуждения всех проблем. Не может быть никакого окончательного решения, не может быть мира, пока огромное большинство населения лишено основной свободы принимать участие в решениях, касающихся будущего его страны. Мы убеждены в том, что продолжение существующего теперь положения, включая отказ в справедливом представительстве, неизбежно приведет к большому конфликту и будет трагедией для всего населения Южной Африки. Поэтому мы желаем подчеркнуть первый и основной принцип, заключающийся в том, что все население Южной Африки должно быть опрошено и что ему должна быть таким образом предоставлена возможность решить вопрос о будущем своей страны в общегосударственном масштабе.

Мы считаем, что для осуществления этого существенно важного принципа все усилия должны быть приложены к тому, чтобы учредить Национальное собрание, в котором полностью было бы представлено все население. Такое представительное Национальное собрание ознакомилось бы с мнениями и предложениями всех участников и наметило бы новый курс политики в будущем.

Мы считаем, что все большее осуждение мировым общественным мнением и увеличивающееся настоятельное требование о том, чтобы были приняты позитивные меры, должны теперь способствовать достижению этой цели. Только путем свободного и демократического опроса

/...

населения, посредством установления сотрудничества и через примирение можно найти путь для мирного и конструктивного урегулирования положения. Только таким образом можно спасти все население Южной Африки от катастрофы, а все человечество от мирового пожара с неисчислимыми последствиями.

9. Мы не будем пытаться подробно описывать сложившееся в настоящее время положение. Эта задача уже была выполнена со всей тщательностью Специальным комитетом по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики. Мы ограничимся кратким изложением основных факторов, которые должны быть теперь приняты во внимание, и практическими предложениями, касающимися создания и программы работы Национального собрания. Затем, выполняя вторую часть порученной нам задачи, мы внесем рекомендации относительно того, каким образом может быть лучше всего предоставлена помощь со стороны Организации Объединенных Наций и как можно мобилизовать международное общественное мнение и согласовать международные мероприятия для достижения цели, намеченной Советом Безопасности.

П. ВАЖНЕЙШИЕ ФАКТОРЫ В НЫНЕШНЕЙ ОБСТАНОВКЕ

10. Мы хотели бы обратить особое внимание на два важнейших фактора в нынешней обстановке. С одной стороны, это — усиливающееся международное осуждение расистской политики южноафриканского правительства и крепнущая решимость африканских государств, в частности, предпринять позитивные действия против проводимой в Южной Африке политики расовой дискриминации и расового господства. С другой стороны, это — возросшее упорство и военные приготовления южноафриканского правительства, которые в сочетании с репрессивными действиями и законодательством создают у многих жителей Южной Африки убеждение в том, что им не осталось иных средств сопротивления, кроме насилия. Эти противоположные силы движутся навстречу друг другу. И момент их столкновения приближается во все более ускоряющемся темпе. По мере приближения кризиса необходимость действий, направленных на предотвращение его, становится еще более неотложной.

А. Растущие осуждения расистской политики и требования позитивных действий

11. Озабоченность Организации Объединенных Наций судьбой Южной Африки возникла в связи с проблемой положения лиц индийского происхождения и статуса подмандатной территории Юго-Западная Африка, но уже в течение более 10 лет — поскольку еще в 1952 году организации небелого населения Южной Африки начали "кампанию открытого неповиновения несправедливым законам" — Организация Объединенных Наций занимается всей проблемой апартеида в Южной Африке. На протяжении этого десятилетия Организация Объединенных Наций неоднократно призывала правительство Южной Африки отказаться от политики апартеида; на протяжении этого десятилетия постоянно усиливалось требование предпринять определенные действия, что привело к принятию 6 ноября 1962 г. Генеральной Ассамблеей резолюции 1761 (XVII), которая была одобрена 67 голосами против 16, при 23 воздержавшихся.

Впервые резолюция, призывающая государства-члены применить дипломатические и экономические санкции в отношении Южной Африки, была принята Генеральной Ассамблеей большинством более, чем в две трети голосов.

12. В течение 1963 года Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея приняли ряд других резолюций, призывающих к отказу от политики апартеида, освобождению политических заключенных, прекращению политических процессов над лицами, выступающими против апартеида, и прекращению продажи оружия и военного снаряжения Южной Африке. В связи с вопросом о положении Юго-Западной Африки Генеральная Ассамблея просила государства-члены Организации воздержаться от поставки нефти и нефтепродуктов в Южную Африку. Резолюция Генеральной Ассамблеи, призывающая к прекращению политических судебных процессов, была принята 106 голосами против 1 (Южная Африка), а резолюция Совета Безопасности от 4 декабря 1963 г. была принята единогласно.

13. В ходе недавних прений в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее самое решительное осуждение политики Южной Африки было выражено подавляющим большинством государств-членов Организации, включая те, которые поддерживают тесные связи с Южной Африкой. В своем выступлении 6 августа 1963 г. Постоянный представитель Соединенного Королевства определил политику апартеида как "злостную, совершенно недопустимую и неизбежно ведущую к катастрофе в самой Южной Африке" и к "трагедии". Представитель Соединенного Королевства в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи г-н Патрик Уолл, выступая 12 ноября 1962 г., говорил об апартеиде как "о политике, противоречащей нормам морали, совершенно нелепой с точки зрения здравого смысла и лишенной всяких духовных ценностей". 4 декабря 1963 г. Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что "дело прогресса в Африке омрачено горечью и обидой, вызванными расовой политикой южноафриканского правительства". Он указал далее, что долг Совета Безопасности состоит в том, чтобы положить конец

/...

"несправедливой политике" апартеида "не в условиях кровопролития и напряженности, а в условиях мира и свободы".

14. Между тем правительство Южной Африки оказывалось во все более изолированном положении. В 1961 году Южная Африка вышла из состава Британского содружества наций. Ранее она вышла из ЮНЕСКО, а сейчас выходит из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и из Международной организации труда; временно прекращено участие Южной Африки в деятельности Экономической комиссии для Африки.

15. Требование предпринять определенные действия, в частности применить санкции, стало особенно сильным со стороны африканских государств, и на Конференции глав государств и правительств стран Африки, состоявшейся в мае 1963 года в Аддис-Абебе, был создан Комитет освобождения, призванный координировать оказание материальной помощи национально-освободительным движениям в Африке.

16. В феврале 1964 года министры иностранных дел африканских государств, собравшиеся на сессию Совета министров Организации африканского единства, пришли к выводу, что, "поскольку правительство Южной Африки не приняло во внимание мирные усилия, направленные на обеспечение прекращения политики апартеида, санкции любого рода являются единственным средством мирно разрешить то чреватое взрывом положение, которое создалось в Южной Африке". Министры иностранных дел вновь призвали важнейших торговых партнеров Южной Африки "воздержаться от поощрения политики апартеида, которое выражается в их капиталовложениях в Южной Африке и торговых отношениях с правительством Претории".

17. Вопрос о дальнейших действиях будет рассмотрен на ближайшей встрече глав государств стран-членов Организации африканского единства, которая состоится в Каире в июле 1964 года.

В. Усиление политики апартеида

18. Вопреки растущему международному осуждению апартеида и требованиям предпринять позитивные действия для борьбы с ним, южноафриканское правительство с еще большим упорством и еще более быстрым темпом проводит политику, осужденную всем миром.

19. Период экономического процветания способствует проведению подобного политического курса и возможно создает у правительства Республики чувство безнаказанности. Министр экономики Южно-Африканской Республики д-р Дидрихс заявил 4 марта нынешнего года, что экономика Южной Африки является "одной из наиболее динамичных экономик мира".

20. Запасы иностранной валюты в стране более чем утроились с 1961 года, когда имело место сокращение их в результате реакции негодования, вызванной во всем мире убийствами в Шарпвиле; золотые резервы также более чем утроились и достигли 248 миллионов фунтов стерлингов.

Английские капиталовложения в течение нескольких последних лет увеличились на 100 млн. ф.ст. и достигли общей суммы в 1 млрд. ф. стерлингов. После спада, вызванного реакцией на события в Шарпвиле, американские капиталовложения возросли на 25 процентов. В 1963 году экспорт товаров из Южной Африки увеличился почти на 50 процентов по сравнению с экспортом за 1962 год. Иммиграция белого населения, которая официально поощряется и находит поддержку, резко возросла и составила в 1963 году 30 000 человек.

21. Этот экономический бум, возможно носящий временный и неустойчивый характер, усилил решимость правительства Южной Африки проводить политику апартеида и дополнить огромный аппарат подавления растущими финансовыми ассигнованиями, предназначенными для проведения репрессивных действий.

22. Мы уже касались Поправки к законодательным актам банту, внесенной в южноафриканский парламент в феврале 1964 года, предложений о введении новой и более действенной системы апартеида в Юго-Западной Африке и судов над противниками апартеида, проводимых в соответствии

/...

с так называемым "Актом о борьбе с саботажем". Первым из такого рода мероприятий, связанных с Поправкой к законодательным актам банту, внесенной в 1963 году, является разрабатываемый план превращения небелого населения в мигрирующую рабочую силу; в соответствии с этим планом лица, на которых он распространяется, будут без промедления переселяться из районов, где их труд больше не нужен, и не будут иметь права жить семьями вне резерватов. В соответствии с Законом о групповом расселении осуществляется насильственная сегрегация в вопросах местожительства путем переселения десятков тысяч семей, и процесс дискриминации заходит все дальше и дальше в результате распространения системы резервирования работы, по которой многие категории труда отводятся только для белых. Таким образом политика дискриминации и господства проводится во всех сферах жизни - политической, социальной и экономической.

23. Проведению этой политики способствует законодательство, носящее крайне выраженный репрессивный характер. Когда законопроект, известный как Акт о борьбе с саботажем, вошел в 1962 году в силу, Международная комиссия юристов заявила:

"В стране, которая не находится в состоянии войны, правительство добилось принятия парламентом законопроекта, известного как Акт о борьбе с саботажем, который ограничивает свободу граждан до такой степени, которой еще не достигали самые крайние диктаторские левые или правые режимы. Эта мера является кульминационным пунктом продуманной и безжалостной попытки навязать силой доктрину апартеида и не соответствует правовым принципам цивилизованного общества".

Акт о борьбе с саботажем был дополнен затем Поправкой к общему законодательству, внесенной в 1963 году, которая предусматривает неопределенно долгое содержание под стражей без суда.

24. Таким образом самое поразительное заключается в том, что усилившееся международное осуждение политики апартеида сопровождалось в Южной Африке ускорением и усилением процесса дискриминации и репрессий.

25. Эти меры сочетаются с заявлениями правительства о том, что в резерватах будут созданы африканские "поселения" и что внутри так называемых "бантустанов" будет разрешено "самоуправление" африканского населения. По данному вопросу достаточно процитировать слова

/...

Премьер-министра Фервурда, произнесенные им в Сенате 1 мая 1961 года:

"Один из сенаторов задает вопрос, будут ли эти самоуправляющиеся районы представлять собой суверенные единицы. Ответ совершенно очевиден. Ясно, что белая Южная Африка должна оставаться покровителем этих территорий. Мы затрачиваем огромные денежные суммы на их развитие. Как могут самостоятельно существовать маленькие изолированные государства? Эти районы будут экономически зависимы от Союза в целом. Совершенно ясно, что, когда мы говорим о правах коренного населения на самоуправление в этих районах, это не означает, что мы намереваемся отторгнуть крупные территории от Южной Африки и превратить их в независимое государство".

26. В соответствии с нашими полномочиями, определенными Советом Безопасности, мы должны изучать методы разрешения создавшегося положения "на территории в целом", и мы поэтому не предлагаем обсуждать предложения, направленные на раздел Южной Африки. Мы хотели бы указать, однако, что, по нашему мнению, доводы против апартеида в равной или даже в большей мере могут быть применены и против раздела. Нельзя установить линию раздела путем соглашения, а искусственно навязанный раздел может привести к созданию границы большой протяженности с постоянными конфликтами. Раздел не может быть осуществлен ни с политической, ни с экономической точки зрения, поскольку в Южной Африке нет ни одного более или менее значительного района с преобладанием белого населения, а экономика Южной Африки, как промышленность, так и сельское хозяйство, целиком зависит от труда небелого населения. Раздел не разрешит, а лишь усилит и обострит расовый конфликт.

С. Опасность конфликта с применением насилия

27. 16 марта Министр финансов д-р Донгес объявил о рекордном по величине военном бюджете, достигающем суммы в 310 млн. рендов (155 млн. ф.ст). Это на 52 млн. рендов (26 млн. ф.ст) превышает уровень бюджета нынешнего года; при этом надо учесть, что военный бюджет уже раз увеличился в четыре раза за последние четыре года. Производство вооружения в Южной Африке увеличилось за эти годы на 80 процентов. Г-н Донгес заявил, представляя военный бюджет парламенту Южно-Африканской Республики, что увеличение расходов на оборону на 25 процентов имеет целью "отбить охоту у некоторых стран к агрессии". Однако министры южноафриканского правительства никогда не пытались замаскировать тот факт, что расходы на оборону и службу безопасности в значительной степени, если не в первую очередь, связаны с возможными действиями внутри Южной Африки. Они не скрывали также и того, что сухопутные и военно-воздушные силы, так же как и полиция, заняты в основном вопросами обеспечения внутренней безопасности. Министр обороны г-н Дж.Дж. Фуше говорил в Сенате 28 марта 1960 года:

"Задача сухопутных и военно-воздушных сил состоит в том, чтобы предпринимать действия для обеспечения внутренней безопасности, как только беспорядки достигают такой степени, когда полиция уже не может контролировать их... Была обеспечена большая мобильность, бронезащита и ударная мощь двенадцати пехотных соединений, расположенных на стратегических участках, путем придания им бронетранспортеров "Сарацин". Эти подразделения гражданских сил вместе с мобильными отрядами наблюдателей на бронетранспортерах "Сарацин", созданными для целей внутренней безопасности, образуют ударную силу сухопутных войск... Помимо этих наблюдательных отрядов и подразделений гражданских сил в последние годы были организованы отряды коммандос, призванные более эффективно осуществлять задачу охраны внутренней безопасности. В настоящее время в каждом отряде коммандос имеется

/ ...

разведывательное подразделение из двадцати пяти человек, которое может быть немедленно использовано в случае возникновения чрезвычайного положения...".

28. Что касается другой стороны вопроса, то Министр юстиции г-н Форстер заявил в марте 1964 года в Сенате, что африканские государства планируют свергнуть белое правительство Южной Африки путем саботажа, партизанской войны и вторжения. Он сказал, что тренировочные лагеря для подготовки диверсантов были созданы в Танганьике, Гане, Алжире и Кубе, что диверсанты "совершенно открыто вербуются" в Басутоленде и что другие территории, находящиеся под управлением Верховного комиссара, также используются для борьбы с южноафриканским правительством. С декабря 1961 года, указал он, имело место более двухсот случаев саботажа в Южной Африке. И хотя Министр заявил о полном уничтожении организации "Копье народа" (воинственная организация африканского населения, которой приписывают многие акты саботажа), он указал далее, что из нескольких тысяч человек, которые выехали из Южной Африки для прохождения курса обучения актам саботажа, задержаны были только 150 человек.

29. Военные приготовления и меры в области внутренней безопасности дополняются более репрессивными чем когда-либо законодательными актами, в частности, законом о создании режима девятистодневного содержания под стражей, по которому было арестовано 600 человек африканского населения, многие из которых попали в одиночные камеры; бывший член южноафриканского парламента Дж. Хамилтон Рассел описал этот режим как "пытку одиночеством, сводящую с ума". При разборе недавнего случая предполагаемого убийства заключенного из числа африканского населения белым полицейским констебль полиции заявил, что физические пытки являются "обычным" явлением при допросе; "я не думаю", сказал он, "чтобы в стране был хотя бы один полицейский участок, где во время допросов не применяется насилие". 11 апреля 1964 года четыре белых полицейских и один судейский клерк были осуждены по этому делу за пытки двух подозреваемых небелых, один из которых умер. Они были приговорены к тюремному заключению сроком от трех до девяти лет.
/...

30. Говоря о возросшей угрозе насилия, следует упомянуть о секретном обществе южноафриканского белого населения "Бродербонд", которое оказывает все большее влияние на правительство, полицию, вооруженные силы и даже голландскую реформистскую церковь; генерал Сматс описывает это общество как "опасную, коварную, фашистскую по своему политическому характеру организацию".

D. Опасность международного конфликта

31. Нельзя не учитывать или уменьшать значение упомянутых нами антагонистических сил. Только в том случае, если размер опасности будет полностью осознан, можно надеяться на принятие достаточно решительных мер, могущих предотвратить эту опасность. Насилие и контр-насилие в пределах Южной Африки — это лишь локальные аспекты опасности более широкого масштаба. Предстоящее столкновение должно вовлечь всю Африку и даже другие районы земного шара. В случае конфликта ни одна африканская страна не останется в стороне. Кроме того, расовый конфликт в Южной Африке должен затронуть расовые отношения во всех частях земного шара и в силу своего международного влияния создать в мире крайне опасную обстановку.

32. Мы приводим здесь слова, с которыми обратился Генеральный Секретарь к Палате депутатов алжирского парламента 3 февраля 1964 года:

"Имеется совершенно определенная перспектива того, что расовый конфликт, если мы не сможем обуздать его и в конечном итоге ликвидировать, перерастет в ужасное, по своей разрушительной силе, чудовище, по сравнению с которым религиозные или идеологические конфликты прошлого или настоящего времени будут выглядеть лишь как незначительные семейные ссоры. Подобный конфликт уничтожит все, что до сих пор достигнуто человечеством, и низведет человека до самого низкого и жестокого уровня нетерпимости и ненависти. И ради спасения наших детей, какой бы расы или цвета кожи они ни были, мы не должны допустить этого".

/ ...

III. НЕОБХОДИМОСТЬ СОЗЫВА НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ

33. В этой обстановке обостряющегося кризиса и угрожающего конфликта мы хотим высказаться в пользу взаимного примирения и опроса населения и указать на настоятельную необходимость созыва в ближайшее время Национального собрания.

34. Мысль о созыве Национального собрания отнюдь не является чем-то новым для Южной Африки. Южно-Африканский Союз сам был создан в результате решений, принятых на Национальных собраниях 1908 и 1909 гг. (в которых, однако, принимали участие только белые южноафриканцы). Принятая на этих Собраниях Конституция совершенно неприемлема для большинства населения страны, и уже в течение многих лет главной целью национального движения, в котором участвует большинство южноафриканцев, является созыв подлинно представительного Национального собрания, созыв которого был бы первым шагом к осуществлению демократии. В течение долгих лет подчинения белым жители Южной Африки, лишённые избирательного права, требовали предоставления им этого права. Они агитировали не за революцию, а за представительство. Это показывает, насколько это движение носит умеренный характер.

35. Даже в декабре 1960 года, после того как массовые убийства в Шарпвиле и в Ланге и заключение тысяч человек значительно обострили напряженность и усилили горечь, тридцать шесть выдающихся африканских лидеров, собравшихся в Йоганнесбурге, призывали к созданию внерасовой демократии путем созыва национального собрания, на котором было бы представлено все население Южной Африки.

36. За этим совещанием последовала созванная в Питермарицбурге Конференция всех жителей-африканцев, которая происходила 25-26 марта 1961 г. и в которой участвовало 1 400 делегатов, включая многих представителей сельских районов. После обсуждения учреждения республики на основании решения, принятого голосами одних лишь белых избирателей, на этой Конференции было выдвинуто единодушное требование о том, чтобы "не позднее 31 мая 1961 г. было созвано национальное

/ ...

собрание выборных представителей, избранных всеми совершеннолетними жителями обоего пола, независимо от их расовой принадлежности, цвета кожи, религии или каких-либо других признаков, которые участвовали бы в выборах на равных началах".

37. Этот призыв к созыву национального собрания был поддержан не только Конгрессом индийского населения и Конгрессом цветного населения, но также лидерами Прогрессивной партии и Либеральной партии, другими организациями и рядом выдающихся деятелей в академической, религиозной и общественной жизни страны.

38. Все эти призывы были отвергнуты. Не обращая внимания ни на какие попытки добиться опроса населения, правительство продолжало упорствовать в своей политике. Таким образом, небелое большинство населения не располагало никакими конституционными средствами для борьбы за свободу и справедливость.

39. Из этого можно было бы сделать вывод, что, после того как все-народная консультация и представительство были окончательно отвергнуты, на их осуществление в будущем нельзя возлагать никаких надежд. Однако, по нашему мнению, возникшая опасность настолько велика, что все же может быть проявлено желание избежать крупного, кровопролитного столкновения и что, следовательно, еще не все потеряно. Мы убеждены, что этого можно достигнуть - более того, мы убеждены, что единственным средством для достижения этой цели является всенародная консультация, за проведение которой освободительное движение борется так терпеливо, так упорно и так давно.

40. Вопрос о форме и составе Национального собрания подлежит обсуждению. Это - вопрос, который должны решить сами южноафриканцы. Существует много различных методов и образцов, которым можно было бы следовать. Как только Собрание установит общий курс, которого следует придерживаться, и положит начало конструктивному сотрудничеству, оно может решить созвать Учредительное собрание, которому было бы поручено выработать подробную конституцию, что даст возможность провести выборы в представительный парламент. Для созыва Учредительного

/ ...

собрания могут, конечно, потребоваться выборы, которые могли бы быть проведены при содействии и под наблюдением Организации Объединенных Наций.

41. Но это все вопросы, которые должны быть обсуждены и решены Национальным собранием. Первый и существенно важный шаг заключается в том, чтобы приступить к обсуждению вопроса о создании и программе работы этого Собрания.

42. Поэтому мы предлагаем конкретную рекомендацию, заключающуюся в том, чтобы южноафриканскому правительству было безотлагательно предложено прислать своих представителей в Организацию Объединенных Наций для обсуждения этого вопроса. Мы предлагаем также, чтобы, со своей стороны, Организация Объединенных Наций назначила специальный орган для участия в этом обсуждении и этот специальный орган привлечет к обсуждению представителей оппозиции и лидеров большинства населения, которому не предоставлено избирательное право, чтобы таким образом гарантировать, что состав и программа работы Национального собрания будут приемлемы для всех заинтересованных сторон.

43. Мы не хотим давать никаких указаний или устанавливать каких-либо предварительных условий. Не следует делать ничего такого, что могло бы помешать предлагаемому нами обсуждению или вызвать его отсрочку.

44. Есть, однако, одно предварительное требование, выполнение которого необходимо для того, чтобы это обсуждение могло состояться и чтобы Собрание могло работать успешно. Собрание должно состоять из представителей всего населения, а этого можно достигнуть только в том случае, если в нем смогут свободно участвовать все лидеры, представляющие различные группы населения. Для этого необходимо объявление амнистии всем противникам политики апартеида, независимо от того, находятся ли они под судом, в заключении или в ссылке и ограничена ли свобода их передвижения, и мы присоединяем свой настоятельный призыв к призывам, которые уже делались Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности о незамедлительном объявлении амнистии.

/ ...

45. Амнистия политических заключенных даст Национальному собранию возможность быть полностью представительным. Это крайне важно, но, быть может, еще важнее для будущего та новая атмосфера, которую амнистия могла бы создать. Не было бы больше страха и горечи. Амнистия могла бы открыть новую главу в истории страны. Насилие и смертная казнь были бы на деле уничтожены, и появилась бы новая уверенность в том, что "права человека и основные свободы" могут быть в действительности осуществлены. Таким образом, изменилось бы все положение, и все приняли бы участие в Национальном собрании в духе взаимного примирения и подлинного сотрудничества.

IV. ПРОГРАММА РАБОТЫ НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ

46. В наши намерения не входит предлагать какие-либо ограничения в отношении программы работы Собрания. Собрание должно само организовать свою работу и установить свои правила процедуры. Однако в процессе изучения всех имеющихся в нашем распоряжении материалов и в ходе дискуссий, проводившихся нами с южноафриканцами и другими лицами, хорошо знакомыми с условиями в Южной Африке, мы пересмотрели некоторые из вопросов, которые Собрание должно будет обсуждать и решать, и излагаем ниже свои замечания по некоторым из главных вопросов, которые должны быть внесены на рассмотрение Национального собрания.

A. Конституционные вопросы

47. Когда датский министр иностранных дел выступал 25 сентября 1963 г. в Генеральной Ассамблее, он высказывался за "подлинно демократическое многорасовое общество свободных людей с равными правами для всех людей независимо от их расы". Выражение "многорасовое" дало повод к некоторому неправильному его толкованию, и постоянный представитель Дании при Организации Объединенных Наций, выступая 9 октября 1963 г. в Специальном политическом комитете, заявил:

"Я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы совершенно точно пояснить, что мы подразумеваем под словом "многорасовое". Под этим мы подразумеваем просто общество, в котором живут совместно мужчины и женщины, принадлежащие к двум или нескольким расам. Именно в этом значении это слово употребляется в резолюции 616-B, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее седьмой сессии и которая, кстати сказать, была внесена по инициативе представителей скандинавских стран. В этой резолюции Генеральная Ассамблея ... заявляет (здесь я цитирую): "что в многорасовом обществе гармония и уважение к правам человека и к свободам, а

/...

также мирное развитие объединенного коллектива лучше всего гарантируются, если в законодательстве и в его применении систематически проявляется стремление обеспечить равенство всех перед законом, независимо от расы, религии или цвета кожи". Я надеюсь, что из этого с достаточной ясностью следует, что, употребляя слово "многорасовое", мы не вкладываем в него понятие об особой защите расовых меньшинств. Всякая подлинно демократическая система правления, вследствие своей идеологической основы, обеспечивает защиту групп меньшинства. Однако мы считаем, что предоставление особой защиты группам меньшинства исключительно по расовому признаку противоречило бы самому принципу многорасовости".

48. Мы предпочли бы пользоваться термином "внерасовое" и, при рассмотрении конституционных вопросов, которые будут внесены на обсуждение Национального собрания и по которым оно должно будет принимать решения, обратили основное внимание на мероприятия, посредством которых может быть лучше всего обеспечено и гарантировано равноправие для всех людей, независимо от их расы.

49. Мы еще раз подчеркиваем, что решение конституционных вопросов должно быть предоставлено самим южноафриканцам. Мы не хотим рекомендовать какое-либо, разработанное по всем пунктам, решение конституционных проблем; однако есть некоторые основные вопросы, которые неизбежно возникнут, учитывая опыт других стран и, в частности, опыт разработки текста современных конституций в других странах; по нашему мнению, необходимо в первую очередь рассмотреть эти вопросы.

i) Билль о правах

50. Учитывая опыт других стран, в которых недавно разрабатывались новые конституции, мы считаем, что южноафриканская конституция должна включать билль о правах, содержащий основные принципы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека. Для этого имеется

/...

целый ряд прецедентов, и мы считаем, что в качестве образца можно было бы, в частности, взять конституцию Нигерии и конституцию Тринидада и Тобаго.

ii) Верховный суд

51. В равной степени важными являются предусматриваемые в конституции меры, обеспечивающие соблюдение этих прав. С этой целью в недавно разработанные проекты конституций был включен ряд различных положений. Одной такой мерой (проведенной в виде опыта, например, в Кении) является создание Государственного совета, на который возложена ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность правительства в области законодательства и в других областях не наносила ущерба интересам какой-либо группы меньшинства. Мы не уверены в том, что стоит попытаться использовать в условиях, существующих в Южной Африке, опыт проведения в жизнь этого мероприятия. (В качестве альтернативы можно предложить создание органа, подобного Европейскому суду по правам человека.) Но существуют и другие, лучшие гарантии. Мы полагаем, что надежным мероприятием является создание Верховного суда с широкой, независимой юрисдикцией. Верховный суд должен быть наделен полномочиями, позволяющими ему объявить любое постановление органов законодательной или исполнительной власти, нарушающее билль о правах, не имеющим законной силы. При такой организационной структуре следует предусмотреть систему назначения судей, которая исключала бы возможность влияния на решения суда по политическим соображениям. В конституциях других стран имеется целый ряд прецедентов для создания комитетов по назначению на судебные должности, целью которых является полностью отделить систему назначений судей от сферы политики.

52. Включение в конституцию билля о правах наряду с положениями, полностью обеспечивающими защиту этих прав Верховным судом, должно послужить основой для достижения цели, заключающейся в обеспечении равноправия для всех граждан Южной Африки.

/...

iii) Система Омбудсмана

53. Это проводившееся в порядке опыта мероприятие дало успешные результаты в скандинавских странах, и мы считаем, что его следует подвергнуть обсуждению. Оно может оказаться особенно целесообразным и эффективным в южноафриканских условиях, даже если ввести его на раннем этапе до внесения других изменений в конституцию. Я имею в виду систему Омбудсмана, согласно которой должностному лицу, назначаемому парламентом, вменяется в обязанность наблюдать за малейшим нарушением прав, установленных законом. Это должностное лицо может быть смещено парламентом; однако никакое другое вмешательство в исполнение его обязанностей не допускается. Авторитет и влияние этого должностного лица обуславливаются сложившимся о нем мнением, как о беспристрастном и неподкупном человеке.

Такая система, которая оказалась также эффективной в Новой Зеландии, может быть ценной дополнительной гарантией, дающей возможность отдельным лицам или группам лиц обращаться за помощью к беспристрастному органу власти.

iv) Оппозиция

54. Существуют и другие гарантии, которые уже применялись в других местах и которые следует также иметь в виду. Мы придерживаемся того мнения, что каждая разумная гарантия против дискриминации должна быть тщательно рассмотрена и включена в конституцию, если против нее нет определенных возражений. Например, в некоторых конституциях Вест-Индии предусматривается признание в конституции оппозиции, причем, согласно конституции, оппозиции не только предоставляются права, но на нее возлагаются также определенные функции.

v) Федеральная система

55. Самым важным из всех конституционных вопросов является вопрос о том, должна ли новая конституция быть единой для всей страны или федеральная система должна быть предусмотрена в конституции. В Южной Африке спор по этому вопросу возник уже более пятидесяти лет тому назад. Доводы в пользу той или другой системы хорошо всем известны, и о них уже неоднократно упоминалось. Мы полагаем, что, учитывая главную цель, а именно обеспечение прав всего народа, можно выдвинуть многие доводы в пользу какой-либо федеральной системы управления при существующих в Южной Африке условиях.

56. Мы хотим, однако, ясно заявить, что, по нашему мнению, представительство должно быть не на расовой основе, а на национальной или региональной основе при введении избирательной системы с общим списком избирателей. Мы особенно подчеркиваем этот основной принцип, поскольку нам хорошо известно, что внесенные недавно предложения о введении

в Южной Африке конституции, предусматривающей федеральную систему управления, сопровождались планами об ограничении избирательного права и о представительстве в верхней палате на расовой основе. Мы не соглашаемся с такого рода предложениями, поскольку мы полагаем, что удовлетворительная система управления может быть основана только на выборах при наличии избирательного права для всего населения. Мы, кроме того, придерживаемся того мнения, что всякое представительство на расовой основе может только увековечить расовые трения и опасения и не даст возможности от них избавиться.

57. Твердо установленные преимущества федеральной системы заключаются в том, что широкая автономия в управлении отдельными провинциями приводит к разграничению власти и к разделению ответственности между провинциальными и центральными органами управления, что, само по себе, уже служит гарантией против всякой попытки нарушить демократические права. Провинциальные собрания, избранные на основе всецело демократической избирательной системы, создают весьма ценные возможности для проявления инициативы и для руководства на местах. Эти собрания могут облегчить и поощрять проявление духа сотрудничества на провинциальном уровне среди всего населения. При наличии конституции, главная цель которой заключалась бы в защите прав всех жителей, федеральная система, предусматривающая, что в конституцию не может быть внесено ни одно изменение без одобрения как центральной власти, так и провинциальных властей, может быть еще одной дополнительной гарантией.

58. Кроме того, как только демократическая система управления будет введена в Южной Африке, территории Басутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд, находящиеся в ведении Верховной комиссии Соединенного Королевства, равно как и Юго-Западная Африка, имеющая международный статус, смогут, если их население свободно выразит такое пожелание, объединиться с Южной Африкой. Форма объединения, которая будет установлена в соответствии с выраженными в надлежащий момент пожеланиями народа, должна, разумеется, позволить ему сохранить известную, избранную им самим, степень независимости.

/ ...

59. Поэтому мы предлагаем, чтобы основными конституционными вопросами, подлежащими рассмотрению Национальным собранием, были следующие вопросы:

- 1) Какие конституционные гарантии могут быть лучше всего предусмотрены для защиты прав человека в отношении всех граждан Южной Африки?
- 2) Какие положения, касающиеся судебного разбирательства, и другие положения должны быть предусмотрены в конституции для защиты таких прав?
- 3) Какая форма конституции будет больше всего соответствовать существующим в Южной Африке условиям и будет более эффективной для достижения главной цели, заключающейся в полном равноправии для всех, а также в том, что все население страны сможет участвовать в государственном управлении?

В. Экономические и социальные вопросы

60. В отношении экономических и социальных проблем перед Национальным собранием будет стоять двоякая задача. Во-первых, это утверждение и охрана социальной справедливости и прав человека, а затем пути и время ликвидации многочисленных ограничительных и дискриминационных законодательных положений. С другой стороны, столь же важной и настоятельной будет необходимость осуществления в национальном масштабе конструктивного экономического и социального планирования. Задачу разрушения старого здания и задачу планирования и возведения нового здания было бы неправильно рассматривать изолированно. Достижение обеих целей должно осуществляться одновременно: одна служит дополнением другой.

61. Одна из первых целей должна заключаться в привлечении конструктивного ума и практической поддержки тех, кто могут содействовать новой политике развития в условиях свободы; и в деле преобразования экономической структуры в городских и сельских районах трудящимся должно быть отведено центральное место. Таким образом они смогут впервые, как свободные люди, внести свой вклад в дело расширения экономики.

62. В области экономики одной из важнейших задач должна являться стабилизация рабочей силы в том смысле, что все население Южной Африки должно иметь возможность и поощряться к тому, чтобы вносить свой вклад в строительство новой нации в условиях свободы выбора работы и профессии, свободы передвижения, свободы избрания местожительства и свободы ассоциаций.

63. Общепризнано, что чрезмерный упор на неквалифицированную рабочую силу и мигрантов препятствует экономическому развитию. Имеются свидетельства того, что этот вывод находит все более широкое признание в Южной Африке, в особенности среди предпринимателей, и становится все более очевидным то, что существующие ограничительные и репрессивные системы труда во многом препятствуют расширению и развитию экономики. Низкая заработная плата трудящихся масс ограничивает

рынки для промышленности и сельского хозяйства и серьезным образом сдерживает экономическое развитие. Механизация и модернизация находятся на низком уровне, и возникает острый недостаток в квалифицированных рабочих - недостаток, который не может быть в достаточной степени восполнен, даже если ввоз квалифицированной рабочей силы в Южную Африку из внешнего мира во много раз возрастет по сравнению с настоящим временем. Парадоксально, что, в то время как недостаток квалифицированной рабочей силы сковывает южноафриканскую промышленность и ставит ее в невыгодное положение, в стране существует постоянная безработица и неполная занятость среди цветных рабочих. В статье Джозефа Л. Догерти, опубликованной в выпуске Международной торговли от 24 февраля 1964 г., при обсуждении экономического бума, который начался в начале 1963 года, говорится следующее:

"Недостаток квалифицированной рабочей силы может к концу 1964 года до некоторой степени замедлить тенденцию к повышению. Для того чтобы воспрепятствовать этому, правительство предпринимает всяческие усилия к поощрению иммиграции квалифицированной рабочей силы из Западной Европы, в частности из Англии. Несмотря на то что по сравнению с рядом прошлых лет программа иммиграции осуществляется более успешно, Южной Африке не удается удовлетворить возрастающий спрос промышленности на квалифицированных рабочих.

Парадоксально то, что Южная Африка в избытке обеспечена рабочей силой и в то же время существует безработица, главным образом среди неквалифицированных и необученных рабочих из числа местного населения. Политика правительства, направленная на предоставление работы по расовому признаку, препятствует полному использованию местной рабочей силы, и в ближайшее время не предвидится никакого изменения этой политики".

64. Еще в 1951 году Президент Южно-Африканской объединенной промышленной палаты (г-н Гектор Харт) сказал, что Южная Африка должна следить за соседними территориями, где промышленность находится в

/ ...

стадии развития и где африканцев обучают выполнению многих работ на заводах.

"В настоящий момент в большинстве случаев мы можем сохранять конкурентоспособность благодаря тому, что мы раньше приступили к сооружению заводов и раньше преодолели начальные технические трудности. Однако есть серьезные сомнения на тот счет, что нам удастся сохранить это преимущество, если производители в этих территориях смогут добиться успеха в отношении фактора рабочей силы".

65. Решающим условием для динамически развивающейся экономики является стабилизация и повышение уровня квалификации всей рабочей силы; или, говоря другими словами, высвобождение человеческих ресурсов страны, что в свою очередь является синонимом ликвидации искусственных ограничений и бесчеловечной дискриминационной практики.

66. Сугубо говоря, любая долгосрочная программа экономического развития, основывающаяся на максимальной производительности труда всех категорий рабочих, с учетом опыта, накопленного во всех других экономически развитых странах, требует а) создания стабильной и квалифицированной рабочей силы, осевшей в данном месте благодаря наличию достаточных стимулов для обзаведения домом и семьей и поэтому заинтересованной в развитии производства, и б) повышения общего уровня образования всего населения, с тем чтобы сделать каждого рабочего активным участником поступательного движения нации.

i) Свобода передвижения и избрания местожительства

67. Первым шагом могло бы быть предоставление свободы передвижения и избрания местожительства. Это потребует отмены законов о пропусках и предписаний об осадном положении, а также других ограничений свободного передвижения и, кроме того, закона о кодификации положений, касающихся коренного населения (в городских районах), Акта о законодательных положениях в отношении народа банту и недавно внесенных в него поправок. Таковы законы, которые привели к насильственному

распаду семей африканцев и обрекли около семи миллионов африканцев в городских районах на жизнь в состоянии полной неуверенности. Говоря об отмене законов о пропусках, мы касаемся предложения о том, чтобы по крайней мере в течение переходного этапа для всех южноафриканцев была введена национальная, не дискриминационная система личных документов исключительно в целях удостоверения личности (как это практикуется во многих других странах). Эта система могла бы содержать в себе ряд положительных сторон (включая содействие введению избирательного права для совершеннолетних) и помогла бы провести разграничение между южноафриканцами и мигрантами из соседних территорий.

68. В равной степени важно право свободного выбора местожительства, являющееся одной из основных мер, направленных на стабилизацию рабочей силы, и существенным дополнением к этому праву является право на владение собственностью.

69. Для достижения этих целей будет необходимо отметить Закон о землях туземцев от 1913 года и Закон о туземном фонде и туземных землях от 1936 года (согласно которому африканцы лишены права владеть землей на большей части территории страны), а также Закон о районах, выделяемых для туземных групп, который причинил большие лишения группам цветного населения. В ходе предоставления африканским рабочим возможности строительства и содержания собственных домов вблизи своей работы возникнут крупные проблемы городского планирования, и Национальное собрание, возможно, сочтет целесообразным разработать на начальном этапе планы для решения этой проблемы, возможно, используя технические консультации и международную помощь с целью осуществления экспериментальных планов перестройки городов.

ii) Свобода избрания работы и профессии

70. Первая задача должна заключаться в отмене таких законодательных положений, как Закон о владельцах и наемных рабочих, Законы о примирении в промышленности, Акт об изменении Закона о горнорудной промышленности и работах, Закон о туземных рабочих-строителях, Закон об ученичестве и Положения о туземной рабочей силе, которые в настоящее время лишают цветное население права на квалифицированную работу и в то же время закрепляют определенные виды работ лишь за белыми. Старая система должна быть заменена новой ситемой равных возможностей. Еще до образования новых профсоюзов и введения новых методов консультирования между предпринимателями и рабочими можно было бы предусмотреть создание системы для объединения рабочих и предпринимателей в целях обсуждения вопроса о временной системе отношений в промышленности, вопроса о заработной плате и условиях труда, а также новой системы арбитража для решения трудовых конфликтов. С этой целью мы предлагаем создать на первоначальном этапе Национальный консультативный совет по труду. Помимо прочих функций этот Совет мог бы консультировать по вопросам, направленным на разрешение и облегчение перевода рабочих с неквалифицированных работ на квалифицированные работы и занятия путем своевременной разработки новых планов промышленной и профессиональной подготовки.

iii) Свобода ассоциаций

71. В деле решения важной задачи образования профессиональных союзов для защиты интересов рабочих безотносительно от расы, по нашему мнению, особо ценную роль может сыграть помощь Международной организации труда, и ее руководящий орган уже разработал программу для этой цели. Особое внимание следует уделить вопросу гармоничного слияния и объединения новых и существующих организаций. Также важно создать сельскохозяйственные кооперативы и фермерские союзы и советы для того, чтобы дать сельскому населению возможность создавать организации и обеспечивать свое представительство, и в этом отношении могла бы потребоваться помощь Продовольственной и сельскохозяйственной организации. /...

72. Следовало бы отметить, что профсоюзы имеют существенное значение для упорядоченного развития экономики Южной Африки и также играют важную роль в смысле обеспечения руководства и преобразования рабочей силы Южной Африки из неквалифицированной, текучей и безнадёжной мигрирующей рабочей силы в новый прочный и постоянно растущий фактор экономического прогресса.

C. Вопросы образования

73. Нет более важного аспекта экономического и социального развития, нежели образовательная реформа. Развитие человеческих ресурсов страны все более и более приобретает общенациональное значение по мере осознания того, какая энергия будет высвобождена в результате этого для экономического, социального и культурного развития. Предоставление "равных возможностей" по существу является одной из наиболее благодатных реформ. Таким образом требования о социальной справедливости в области образования сливаются воедино с усилиями, направленными на экономическое и социальное развитие.

74. В области образования первостепенными вопросами являются следующие: каким образом можно наиболее быстро и эффективно ввести бесплатное обязательное образование для всех африканцев независимо от их расы и как можно расширить среднее образование, чтобы предоставить возможность поступления в школу все большей части детей на основании их заслуг? Это явится предпосылкой того, чтобы впервые образование готовило всех южноафриканцев к полной жизни на основе равных возможностей.

75. В условиях образовательной системы, применявшейся в отношении народа банту, дети цветного населения в течение одиннадцати лет страдали от раздельного и низкого по качеству обучения с наличием в стране школьной системы, разделенной на семь языков или расовых групп. Лишь дети белых пользовались обязательным образованием, а другие никогда не имели равных возможностей и одинаковых средств (в то время, как ежегодные расходы на обучение одного белого ребенка составляли 81 ф.ст., подобные расходы на ребенка из числа цветного населения

составляли 7 ф.ст., причем цветное население, которое состояло из самых бедных слоев общества, было вынуждено платить за образование в форме прямых налогов).

76. Для того чтобы образование, начиная от начальной школы и вплоть до университетов и обычных колледжей из средства раскола превратилось в средство национального созидания, в ходе реорганизации системы, следует учесть следующие основные начала:

а) Децентрализация не на лингвистической или расовой, а региональной основе. Это повысит ответственность отдельных учителей и школ и предоставит им больше свободы, что является необходимым элементом динамической системы; необходимой эффективной силой для обеспечения единства явятся общность интересов среди преподавателей и дух единения среди специалистов мужского и женского пола.

б) Выравнивание расходов на цели образования. В школьных системах, построенных на федеративных началах, центральная власть стремится к установлению определенного равновесия между богатыми и бедными слоями населения. Столь необходимое увеличение бюджетных расходов на образование африканцев не означает снижения установленных норм в стране, а, наоборот, должно постепенно вести к устранению несоответствия.

с) Признание того, что образование является средством обеспечения всем доступа к культуре и что оно является средством обеспечения участия в изменяющемся экономическом обществе, означает признание, в качестве цели на всех стадиях образования, необходимости улучшения отношений между различными группами населения. Будет уделено большее внимание изучению африканской, а также европейской культуры, и с учетом этого будет пересмотрено преподавание истории, географии и других предметов.

д) Первоочередное внимание должно быть уделено техническому образованию и профессиональной подготовке с учетом предоставления широких возможностей для работы тем, кто ранее по закону не имел доступа к квалифицированной работе на шахтах, в строительстве и во всех других отраслях.

/ ...

e) Также должны быть предусмотрены планом образование для взрослых и массовые кампании по ликвидации неграмотности наряду с агропропагандой (в этом отношении могло бы помочь использование радио, телевидения, печати и других изданий).

f) Быстрые реформы могут быть осуществлены именно в области высшего образования как для обеспечения подготовки различных специалистов, так и для воспитания лидеров, в которых так нуждается Южная Африка. Мы рекомендуем Национальному собранию немедленно рассмотреть вопрос о скорейшем и полном устранении в университетах Южной Африки недавно введенных ограничений.

77. Мы предлагаем, чтобы Национальное собрание как можно быстрее рассмотрело вопрос о назначении комиссии по вопросам образования, на которую была бы возложена задача составления нового плана образования в Южной Африке и которая была бы обязана как можно быстрее принять соответствующие меры в течение переходного этапа на основе общих принципов, которые должны быть разработаны Национальным собранием.

78. Первыми вопросами, которые должны быть рассмотрены, неизбежно должны быть вопросы определения времени и очередности. Вполне возможно, что Национальное собрание решит начать и разрешить проведение первых наиболее насущных мер еще до разработки полной долгосрочной политики и принятия необходимого законодательства. Цель должна заключаться в том, чтобы в срочном и настоятельном порядке осуществлять меры, необходимые для расширяющейся экономики, с таким расчетом, чтобы не создавать препятствий для существующих предприятий.

79. Поэтому мы считаем, что первыми тремя вопросами, подлежащими рассмотрению со стороны Национального собрания под этой рубрикой, могли бы быть следующие:

a) Какие позитивные и конструктивные планы могут быть разработаны одновременно с мероприятиями по ликвидации ограничительных и дискриминационных законов?

/...

- б) Какую очередность следует установить для решения многих спорных и трудных задач в экономической и социальной областях и какие меры могут быть разрешены в первую очередь?
- с) Какие новые организации следует создать на начальном этапе, например, предлагаемый Национальный консультативный совет по труду и предлагаемую Комиссию по вопросам образования, с тем чтобы обеспечить там, где это наиболее необходимо, проведение планирования и практической деятельности?

У. РОЛЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

80. В соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 4 декабря 1963 г., устанавливающей наши полномочия, мы должны были рассмотреть вопрос о том, какую роль Организация Объединенных Наций могла бы сыграть в "урегулировании существующего в Южной Африке положения путем полного, мирного и методического распространения прав человека и основных свобод".

81. Мы ограничиваемся в наших замечаниях первыми стадиями "мирного и методического" перехода; мы уверены, что, с началом преобразования и с введением вполне представительной системы правления, по просьбе правительства Южной Африки может быть предоставлена самая разнообразная международная помощь.

82. Как может Организация Объединенных Наций, в своей непосредственной задаче положить начало такому преобразованию, помочь в этом новом конструктивном сотрудничестве и как, в частности, может она способствовать новой попытке, которая будет сделана Национальным собранием?

83. Мы уже предложили, чтобы Организация Объединенных Наций положила этому начало, пригласив правительство Южноафриканской Республики послать своих представителей в Организацию Объединенных Наций для переговоров о создании Национального собрания и о его повестке дня, и чтобы особый орган был назначен для этих переговоров. В этих дискуссиях добрые услуги Организации Объединенных Наций могли бы помочь в нескольких отношениях, и в самом Собрании Организация Объединенных Наций могла бы, если бы ее о том просили, давать экспертные заключения по конституционным, экономическим и социальным вопросам.

84. В дальнейшем Организация Объединенных Наций могла бы помочь в административной реорганизации и, в частности, удовлетворить все требования в отношении организации выборов и наблюдения за ними. В случае необходимости, Организация Объединенных Наций могла бы также, как это было предложено Министром иностранных дел Дании в его

/...

выступлении на Генеральной Ассамблее 25 сентября 1963 г., "способствовать обеспечению законности и порядка и защиты человеческой жизни и гражданских прав", рассеять все страхи и обеспечить уверенность. 85. Есть еще одна очень важная задача, выполнение которой могло бы быть начато Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями без всякого промедления. Эта задача относится к очень важной области образования и подготовки кадров. Необходимо как можно скорее создать многочисленные кадры небелых работников, обладающих надлежащей квалификацией для работы в различных профессиях на гражданской службе и в качестве преподавателей. Эти потребности будут быстро расширяться. Мы поэтому рекомендуем разработать Программу Организации Объединенных Наций для образования и подготовки кадров в Южной Африке, в сотрудничестве со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций; прежде всего необходимо будет разработать план предоставления стипендий для образования и подготовки, а затем, приступив к его осуществлению, следить за выполнением этого плана. ЮНЕСКО могла бы взять на себя ответственность за этот проект и осуществлять его в сотрудничестве с другими специализированными учреждениями (в особенности с МОТ); с другой стороны, можно было бы создать новый и независимый аппарат для выполнения этой программы, что включало бы осуществление контроля над средствами, предоставляемыми различными странами, и сношения с учащимися, колледжами и центрами подготовки, участвующими в программе. Опыт, приобретенный в программе подготовки кадров, начатой скандинавскими правительствами, может оказаться весьма полезным при разработке планов такой помощи для южноафриканских учащихся^{1/}.

^{1/} В этой программе средства предоставляются для "оказания помощи молодым людям, бежавшим из Южной Африки"; это включает программу образования для учащихся из Южной Африки в школах и колледжах, находящихся за пределами Южной Африки, а также начальное, среднее и высшее образование. Кроме того, значительные суммы были выделены африканскими государствами для профессиональной подготовки и для стипендий, обеспечивающих образование в африканских, европейских, азиатских и американских университетах.

86. Мы предлагаем, чтобы после составления предварительных планов Организация Объединенных Наций просила всех государств-членов сделать взносы наличными для этой программы, с тем чтобы за границу можно было послать значительное число молодых людей и обеспечить тем самым для Южной Африки достаточное число юристов, инженеров, агрономов, специалистов по государственной администрации, преподавателей всех классов и квалифицированных работников, а также образование в таких областях, как подготовка рабочих кадров, торгово-промышленное дело и управление промышленностью. Значительная часть программы образования и подготовки кадров могла бы быть выполнена в других африканских государствах. Цель этой программы - дать возможность максимальному числу южноафриканцев играть в ближайшем будущем важную роль в политическом, экономическом и социальном развитии их страны.
87. В выполнении этой задачи могли бы принять участие государства-члены и специализированные учреждения. Это начинание открывает широкие возможности для совместной работы международных и других организаций, связанных и не связанных с Организацией Объединенных Наций. Каждая из них, работая в своей собственной области, могла бы играть важную роль в оказании помощи жителям Южной Африки, которые были лишены права получать образование или подготовку в профессиональной или научной областях. Таким образом, правительства, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, университеты, институты, а также государственные и частные организации во всем мире могли бы объединиться и оказать должное влияние на южноафриканское правительство. Такие конструктивные международные мероприятия подчеркнут в то же самое время международную озабоченность, выявят общее желание оказать немедленно практическую помощь и дадут новую надежду тем, кто желает увидеть, что что-то новое предпринимается в их интересах.
88. Это было бы эффективным выражением мирового общественного мнения, и мы еще раз подчеркиваем, что только согласованное международное

/...

давление может обеспечить успех этому новому начинанию. Все страны, все организации и все люди, отдающие себе отчет в страданиях, причиняемых создавшимся в настоящее время положением, и угрожающих нам опасностях, могут и должны принять участие в этом давлении. Страны могут увеличить дипломатическое давление; церкви могут принять меры к тому, чтобы их взгляды были всем известны и были приняты во внимание. Организации и группы различных типов, как международные, так и национальные, могут оказать свое влияние в сжимающемся кольце мирового общественного мнения.

89. Мы подчеркиваем особое значение мирового общественного мнения. Африканские и другие страны решительно защищают интересы угнетенных народов Южной Африки, но этим обеспокоена и мировая общественность. Совесть всего мира возмущена, и мировое общественное мнение признает, что южноафриканская проблема является уникальной проблемой, требующей особого подхода. Мировое сознание испытывает кризис; этот кризис вызван тем обстоятельством, что в Южной Африке имеется правительство, которое утверждает, что оно говорит от имени христианства и "европейской расы", единственное правительство во всем мире, которое руководствуется не желанием обеспечить справедливость, равноправие и осуществление прав человека, а решимостью сохранить свои привилегии, защищать дискриминацию и расширять свое господство в степени, равносильной организации общества на принципах рабства. В Южной Африке отказ в правах человека и основных свободах является открыто признаваемой политикой правительства. Многие христиане и люди, говорящие от имени европейской цивилизации, могут быть глубоко заинтересованы в событиях, происходящих в Южной Африке. Существует целый ряд методов и путей, при помощи которых их влияние может быть эффективно использовано.

90. Здесь мы сталкиваемся с крупными международными интересами, т.е. с интересами торговых кругов, промышленности и банков, часто действующих через огромные коммерческие концерны и организованных на международной основе; эти концерны получают громадные прибыли

и извлекают особые выгоды из своих инвестиций и торговли с Южной Африкой. Они также глубоко заинтересованы в Южной Африке, так как их прибыли обеспечиваются главным образом дешевым трудом, что обусловливается политикой апартеида. Эти коммерческие интересы, финансовые учреждения, торговые палаты и торгово-промышленные концерны и ассоциации могли бы оказать сильное влияние на южноафриканское правительство и сделать конструктивный вклад в общее дело, настаивая на необходимости проведения в жизнь "справедливой трудовой политики".

91. Профессиональные союзы и другие организованные группы во многих странах могут также оказать влияние на общее положение, добровольно принимая те или иные меры. Протесты таких групп иногда выражались в форме бойкота южноафриканских товаров. Хотя непосредственные экономические последствия таких бойкотов незначительны, их психологическое влияние может оказаться весьма полезным.

92. Подчеркивая огромное и все увеличивающееся значение мирового общественного мнения и признавая также, что дипломатическое давление должно все время поддерживаться и увеличиваться, мы, кроме того, признаем, что, в связи с оказанием такого давления для обеспечения успеха нашей новой попытки в Южной Африке, в консультациях и совместных мероприятиях Организация Объединенных Наций должна играть важную и центральную роль, используя для этого свою инициативу и авторитет.

93. Мы ознакомились поэтому с тем, что было сказано и написано в отчетах о прениях в Организации Объединенных Наций и других органах относительно различных форм стратегического и экономического давления.

94. Применение экономических санкций против Южной Африки часто обсуждалось в Организации Объединенных Наций, и 6 ноября 1962 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию (A/Res.1761 (XVII)) относительно санкций большинством в две трети голосов. Мы также приняли во внимание резолюцию глав африканских государств от 25 мая 1963 г.,

принятую в Аддис-Абебе по вопросу о согласовании и координации их усилий, направленных на то, чтобы заставить южноафриканское правительство отказаться от своей политики апартеида; эта резолюция предусматривала также некоторые санкции и призывала все государства, в особенности государства, поддерживающие традиционные сношения и сотрудничающие с правительством Южной Африки, провести в жизнь резолюцию Организации Объединенных Наций о санкциях от 6 ноября 1962 года. Затем последовала резолюция министров иностранных дел стран Африки, принятая ими на совещании, состоявшемся в Лагосе в феврале 1964 года; в этой резолюции они постановили, среди прочего, рекомендовать Организации африканского единства:

"Вновь обратиться ко всем государствам с призывом о неукоснительном применении экономических, дипломатических, политических и военных санкций, ранее одобренных Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций; обратиться с особым призывом к крупным торговым партнерам южноафриканского правительства, с тем чтобы они прекратили оказывать поддержку политике апартеида инвестированием капиталов в Южной Африке и своими торговыми отношениями с правительством Претории; вынести постановление о принятии всех мер с целью запрещения пролета, посадки, входа в порты и совершения других операций всем самолетам и всем кораблям, направляющимся в Южную Африку или покидающим ее;"

95. Эти резолюции ясно доказывают, если это вообще нужно доказывать, что все африканские государства полны решимости бороться за дело эмансипации в Южной Африке и принести необходимые жертвы в связи с этим.

96. Но хотя многие африканские и другие государства положительно реагировали на призыв Генеральной Ассамблеи о применении санкций, нельзя отрицать того, что экономика Южной Африки не пострадала в

какой-либо значительной степени в связи с принятыми до сих пор мерами. Даже если бы все государства, представители которых голосовали за резолюцию Генеральной Ассамблеи, применяли все санкции, их воздействие на экономику Южной Африки было бы все-таки определенно недостаточным. Экономика Южной Африки базируется на торговых отношениях этой страны с несколькими основными торговыми партнерами. Почти 40 процентов экспорта Южной Африки идет в Соединенное Королевство и Соединенные Штаты, и почти 50 процентов ее импорта идет из этих двух стран. Как указал г-н Эрик Лоу, сославшись на голосование в Генеральной Ассамблее в 1962 году, "государства, не применяющие санкций, поглощают 79,6 процента южноафриканского экспорта и направляют в эту страну 63,7 процента ее импорта".

97. Применение санкций не может быть эффективным без сотрудничества в этом отношении главных торговых партнеров Южной Африки. Ввиду этого и поскольку Соединенное Королевство является как главным поставщиком импортных товаров в Южной Африке, так и главным покупателем ее экспортных товаров, мы ознакомились с документами, представленными Международной конференции по экономическим санкциям, состоявшейся в Лондоне в апреле 1964 года.

98. Мы не будем пытаться резюмировать документы, представленные на этом совещании, но мы хотели бы подчеркнуть следующие заявления:

99. Во-первых, документ, представленный Г.Д.Н. Ворзвиком, членом колледжа Магдален (Оксфорд), по вопросу о "Влиянии санкций на британское народное хозяйство", заканчивался следующим замечанием относительно позиции Соединенного Королевства:

"Таким образом, нет простого ответа на вопрос о том, как экономические санкции отразятся на экономике самого Соединенного Королевства. Если бы Великобритания действовала односторонне, а затем попыталась справиться со связанными с этим проблемами платежного баланса, используя для этого неправильные методы, это могло бы привести к снижению национального продукта на 2, 5 процента. Но если бы она проводила оптимальную политику, т.е.

/...

действовала вместе с другими государствами, то общие потери были бы ничтожными, в особенности в народных хозяйствах, характеризующихся нормальным ростом. Позиция Великобритании в отношении санкций носит стратегический характер. С одной стороны, если бы Великобритания действовала независимо от других стран и должна была бы разрешить связанную с этим проблему платежного баланса самостоятельно, она могла бы столкнуться с серьезными трудностями. Таким образом, если Великобритания решит поддерживать санкции, она сможет потребовать, чтобы эти санкции приняли форму операции Организации Объединенных Наций; в таком случае ее бремя было бы довольно легким".

100. В документе, представленном Роджером Опи, членом Нового колледжа (Оксфорд), в отношении южноафриканского экспорта золота было указано следующее:

"Таким образом, намечаются следующие заключения: i) запрещение закупок южноафриканского золота может нанести непоправимый вред экономике Южной Африки; ii) такое запрещение нанесло бы весьма незначительный вред международной валютной системе (и могло бы повести к ряду весьма необходимых реформ в этом отношении); iii) таким же образом, вред, причененный Соединенному Королевству, был бы весьма незначительным, хотя небольшое число городских предприятий понесло бы большие потери. Но проблемы проверки были бы весьма серьезными, так как спрос на золото существует во всем мире и многие частные лица, несомненно, скупали бы южноафриканское золото, если бы оно продавалось со скидкой, исходя из предположения, что запрет будет вскоре отменен. Тем не менее, если бы центральные банки западного мира отказались покупать южноафриканское золото, это нанесло бы им незначительный вред, но серьезно отразилось бы на производителях золота в Южной Африке".

101. Уилиам Ф.Гатеридж (Технологический колледж, Ковентри) указал в своем исследовании:

"... Таким образом блокада, направленная главным образом на торговлю нефтью и каучуком и исключающая возможность торговли со странами Персидского залива, могла бы поставить южноафриканское правительство в безвыходное положение вследствие того, что по прошествии нескольких месяцев оно должно было бы ограничить работу патрулей внутренней безопасности и, в особенности, сократить способность сил безопасности быстро передвигаться в тех случаях, когда этого требуют чрезвычайные обстоятельства".

102. А. Мэйзелс (Национальный институт экономических и социальных исследований, Лондон) указал:

"Внешняя торговля Южной Африки ведется главным образом с ограниченным числом промышленных стран, и этот факт означает, что любая попытка Организации Объединенных Наций наложить санкции на Южную Африку может быть успешна только при условии полного согласия и участия этих стран, среди которых наибольшую важность имеют Соединенное Королевство и Соединенные Штаты.

Санкции, ограничивающиеся несколькими "ключевыми" видами товаров (нефть, средства производства и золото), окажут значительное неблагоприятное влияние на экономику Южной Африки, не ставя ее в условия "осадного положения".

Ведение какого-то наблюдения за торговлей со странами, не выполняющими общего плана санкций Организации Объединенных Наций должно быть тогда установлено, чтобы предотвратить возможность широкого несоблюдения плана путем направления торговли в другие каналы.

Наконец, налагающие санкции страны будут терпеть экономический ущерб, так как они будут вынуждены пользоваться для своей торговли менее выгодными рынками или же производить свои закупки по более высоким ценам. Однако для большинства стран эти потери будут незначительными, и едва ли есть основание предлагать принятие специального плана компенсации из международных источников, в особенности ввиду того что страны, которые будут наиболее сильно этим затронуты (по сравнению со своим общим торговым оборотом), уже запретили торговлю с Южной Африкой".

103. В настоящем докладе мы не намереваемся обсуждать экономические и стратегические аспекты санкций, но мы считаем необходимым отметить некоторые общие выводы, к которым приводит изучение данной проблемы.

/...

104. Что касается утверждения, что санкции не должны налагаться, так как они причинят вред небелому населению Южной Африки, то следует отметить, что африканские лидеры решительно отвергли эту мысль. Как член Африканского национального конгресса Оливер Тамбо указал 29 октября 1963 г. в своем заявлении в Организации Объединенных Наций,

"Такой вид сочувствия и покровительства причинит нам больше даже вреда, чем сами санкции".

105. Совершенно верно, что санкции причинят материальные трудности всем группам населения, особенно если они будут применяться в течение продолжительного времени, но использование этого довода защитниками апартеида, выступающими против санкций, позволит обвинить их в лицемерии.

106. Во-вторых, совершенно ясно, что для успешности результатов санкции должны быть введены в сотрудничестве с главными торговыми контрагентами Южной Африки, в особенности с Соединенным Королевством и Соединенными Штатами.

107. В-третьих, поскольку Южная Африка особенно сильно зависит от импорта нефти и каучука, есть основание запретить вывоз этих товаров в Южную Африку, ибо наложение эмбарго на эти товары может быть легче и быстрее решено и введено в действие, чем общее запрещение всякого экспорта в Южную Африку. Применение экономических санкций, даже ограничивающихся нефтью (а также, возможно, и каучуком), может быть достаточным предупреждением и средством устрашения.

108. С другой стороны, мы признаем убедительность того довода, что любой согласованный план санкций должен быть направлен не на один или два вида товаров, но на все виды товаров; что частичное и постепенное применение санкций может помешать достижению целей и привести к усилению решимости Южной Африки сопротивляться давлению со стороны внешнего мира, в то время как задача, конечно, заключается в том, чтобы добиться изменения проводимой Южной Африкой политики.

/...

109. В-четвертых, критериями при решении этих вопросов должны служить возможность быстрого принятия решения, полное сотрудничество и эффективность осуществления принятых решений, так как главнейшая задача заключается в быстром преобразовании положения, с причинением населению наименьших страданий и расстройства жизни.

110. В свете этих соображений мы рекомендуем, чтобы срок, который будет иметься до того, как от правительства Южной Африки потребуются окончательный ответ на предложение о создании Национального собрания, был использован для изучения экспертами экономических и стратегических аспектов санкций. По нашему мнению, существует настоятельная необходимость для дальнейшего практического и технического изучения вопроса о "тыловой поддержке" санкций экспертами по экономическим и стратегическим вопросам, в особенности в области международной торговли и транспорта.

111. Конечно, чрезвычайно важно не упускать из вида цели наложения санкций. Цель эта заключается в том, чтобы спасти экономику Южной Африки, а не подорвать ее. Если решение о наложении санкций будет принято всеми, то угроза санкций окажется действительной. Продолжительность срока действия санкций сократится и потому уменьшит причиняемые материальные трудности, а если угроза является универсальной и полной, то фактическое наложение санкций может даже оказаться ненужным.

112. Мы пришли к заключению, что метод санкций может быть быстро сделан эффективным только путем постановления Организации Объединенных Наций, принятого в форме единогласного решения Совета Безопасности. Угроза наложения санкций достигнет своей цели только в том случае, если решение будет согласованным и полным. Только этим решительным способом можно будет предотвратить материальный ущерб, расстройство торговли и причинение материальных трудностей большому числу ни в чем не повинных людей в самой Южной Африке и в других странах.

/...

VI. РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ СОВЕТОМ
БЕЗОПАСНОСТИ

113. Мы пришли к заключению, что все усилия должны быть направлены в срочном порядке на создание Национального собрания, полностью представляющего все население Южной Африки, и поэтому мы настоятельно советуем, чтобы наша рекомендация относительно такого собрания была поддержана Советом Безопасности.

114. Мы предлагаем, чтобы в то же время была поддержана наша рекомендация об установлении программы Организации Объединенных Наций по образованию и профессиональной подготовке для Южной Африки.

115. Мы предлагаем также, чтобы эти решения были сообщены правительству Южной Африки с просьбой о присылке им своих представителей для участия в обсуждении вопроса о создании Национального собрания под общим руководством Организации Объединенных Наций.

116. Мы подчеркиваем необходимость обращения с новым срочным призывом о немедленном предоставлении амнистии противникам апартеида.

117. Мы рекомендуем, чтобы Совет Безопасности установил близкую дату, к которой правительство Южной Африки должно будет ответить на обращенную к нему просьбу.

118. Мы рекомендуем, кроме того, чтобы Совет Безопасности просил всех заинтересованных сообщить свои соображения относительно повестки дня Национального собрания до той даты, которая будет установлена для получения ответа от правительства Южной Африки.

119. Эта просьба должна быть обращена ко всем репрезентативным группам, включая политические партии, конгрессы, запрещенные в настоящее время законом о незаконных организациях, и такие другие южноафриканские организации, как церкви, университеты, профсоюзы, ассоциации работодателей, торговые палаты, ассоциации адвокатуры, институты расовых взаимоотношений, пресса и все другие репрезентативные группы.

/...

120. Мы рекомендуем, чтобы срок, который будет иметься до получения ответа от правительства Южной Африки, был использован Советом Безопасности для срочного изучения вопроса о "тыловой поддержке" санкций, рекомендованного нами выше в пункте 110.

121. В декабре 1963 года Совет Безопасности выразил свое глубокое убеждение, что "положение в Южной Африке серьезно нарушает международный мир и безопасность". Положение это еще ухудшилось вследствие мер, принятых правительством Южной Африки. Если от последнего к установленной дате не будет получено удовлетворительного ответа, то у Совета Безопасности, по нашему мнению, не останется никаких эффективных мирных средств оказания помощи в урегулировании положения, за исключением применения экономических санкций. Поэтому мы рекомендуем, чтобы тогда Совет Безопасности принял решение о применении экономических санкций в свете результатов изучения вопроса, рекомендуемого выше в пунктах 110 и 120.

VII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

122. Некоторые могут думать, что сейчас уже прошло время, когда можно было надеяться избежать столкновения, момент которого теперь приближается, и что недавние заявления и действия правительства Южной Африки устраняют всякую возможность переговоров. Конечно, времени остается мало, и опасность быстро приближается и увеличивается.

123. Тем не менее есть некоторое основание надеяться, что положение еще небезвыходно и что плодотворные переговоры смогут происходить между различными группами населения Южной Африки.

124. Главным обнадеживающим фактором следует считать упор, который уже много лет партии и организации, выступающие против апартеида, делают на конституционные мероприятия и методы. Их лидеры проявили исключительное чувство политической ответственности и на протяжении всего времени подчеркивали, что все южноафриканцы, независимо от их расовой принадлежности, должны пользоваться равными правами.

125. В декабре 1961 года вождь Лютули в своей Нобелевской лекции сделал свое следующее знаменитое заявление:

"Действительные патриоты Южной Африки, от лица которых я говорю, не удовлетворятся ничем, кроме предоставления полных демократических прав. В отношении управления мы не удовлетворимся ничем, кроме прямого индивидуального права голоса для всего взрослого населения и права выставять свою кандидатуру и быть избираемым во все органы управления. В экономических вопросах мы не удовлетворимся ничем, кроме равенства возможностей во всех сферах и пользования всем тем достоянием страны, которое составляют ее ресурсы, до сих пор используемые на расовой основе одними только "белыми". В культурном отношении мы не удовлетворимся ничем, кроме неограниченного доступа в учебные заведения, без какой-либо сегрегации и исключительно по признаку способностей. В социальной сфере мы не удовлетворимся ничем, кроме полного упразднения расовых барьеров. Мы

/... ,

требуем всего этого не только для лиц африканского происхождения. Мы требуем этого для всех южноафриканцев, как белых, так и черных".

126. На Конференции, на которой в 1959 году был создан Панафриканский конгресс, Роберт Собукве заявил, что каждый человек, полностью верный интересам Африки, должен рассматриваться как африканец и что существует только одна раса — человеческая раса.

127. Участник Африканского национального конгресса Нельсон Мандела во время суда над ним в 1962 году и до его присуждения к пяти годам тюремного заключения заявил в суде:

"Я не расист, и расизм мне отвратителен, потому что я считаю его проявлением варварства, независимо от того, исходит ли он черного человека или от белого человека".

128. Борьба в Южной Африке не есть борьба двух рас за господство; это — борьба сторонников расового господства и поборников расового равенства.

129. Мы уверены, что если теперь начнет проводиться новая политика, то все еще будет возможно представить себе положение, при котором все южноафриканцы будут пользоваться политической справедливостью и свободой на основе конституции, гарантирующей права человека и предусматривающей демократическую форму правления. Упразднение ограничений, существующих в отношении труда и свободы проживания и передвижений, откроет возможность гораздо большего промышленного и сельскохозяйственного процветания.

Экономика Южной Африки сможет быстро развиваться, если будет устранен барьер дискриминации. Сокращение расходов на военные нужды и проведение репрессивных мер высвободит крупные суммы для развития и социального попечения. Если к тому же откроются равные возможности в отношении получения образования, то создастся громадный новый запас человеческих сил и навыков для плодотворного и мирного прогресса страны. Все южноафриканцы выиграют от упразднения бремени угнетения, дискриминации и изоляции.

/...

130. Мы не сомневаемся в том, что дело эмансипации восторжествует в Южной Африке. Огромное большинство населения не может быть поселено насильственно в и так уже перенаселенных резерватах, составляющих менее 13 процентов площади страны. Право людей, право каждого отдельного человека жить, работать и свободно передвигаться в своей собственной стране не может долго попираться. Политическая, экономическая и социальная система, построенная на насильственном господстве одной расы над другой, не может постоянно существовать.

131. Речь сейчас идет не о конечном результате, но о том, суждено ли народу Южной Африки пройти тем временем через продолжительный период испытаний, кровопролития и ненависти, ибо в этом случае это коснется всей Африки и всего мира.

132. Мы полагаем, что путь разума и справедливости, за который мы выступаем, — путь, который может быть избран всеми быстро и честно, — открывает единственную возможность и последний шанс избежать такой великой трагедии.

Альва Мирдаль, Председатель

Сэр Эдвард Азафу-Аджайе

Сэр Хью Фут

Дей Улд Сиди Баба
